

作为一名英语教师,赴美之前我一直信心满满,但事实上,初到美国我便经历了“文化休克”,无论吃穿住行,还是教学工作以及价值观、沟通方式,我都感受到东西方文化的巨大差异带来的困难和不适。然而,现在我感谢这些困难,它们给我提供了独立真实地体验美国文化和生活的机会,让我更加独立,学会理解和包容。

然而让我收获最大的还是来自教学,在这里,能得到学生的认可是个很大的挑战,除了努力,我们要通过自己的知识储备,



应变能力,沟通方式甚至性格等方面去“赢得”学生的尊敬和喜爱,这的确是个挑战。但近半年的教学过程中,我渐渐意识到,看似不可能的挑战,只要善于思考、总结,主动努力探索,赢得学生的接受和喜爱并非不可能。

1、要真情实感,不要个人偏见

作为教师,我的工作是要完成教学任务,但实际需要做的远不止如此,主动了解学生,真诚对待每一个孩子,不但有助于教学的实施,更能快速与学生建立情感联系。记得在一次讲授家庭成员知识的过程中,我随机提问一个男生,让他来介绍自己的家庭成员,他说“I have two mums and a dog”(我有两个妈妈和一只狗),当时的我一时语塞,我想到过也许有些学生家庭比较特殊,但他的回答着实让我吃了一惊,然而(这个“但”字,能否换个词,前边刚刚

用过一个)我并未表现出任何异样,而是迅速做出反应说,谢谢你的回答,那么能跟大家谈谈你小狗的趣事吗?这样他便兴高采烈的为大家讲述狗的故事,化解了这个比较敏感的话题。课后,我反思,美国的社会与中国有很大差异,有些看似常规的话题,在这里也可能变得敏感,但无论是社会、家庭亦或是种族,我们都应该怀着真诚的理解的心态去应对。

2、要循序渐进,不要急于求成

语言教学,是一个复杂庞大的系统,特别是初次接触汉语的学生,他们对汉语的理解还只是停留在“你好”的阶段,因此如何让学生掌握更多词汇,轻松地应用于实际生活,是我教学的主要目标。汉语有其特殊的汉字和拼音体系,只识拼音无法读出汉字,只跳过拼音只认汉字难度又大大加深,因此我尝试先教四声音调,将四声引进拼音,再用拼音标注汉字,最后去掉拼音读汉字的方法,由部分到整体再到部分的过程,学生先理解,再认知,最后熟悉。虽然这个过程有些慢,但已经初见成效。现在我所教的一年级学生也能根据拼音读出汉字,音准和音调较以前都有了很大提高,听到从学生口中读出标准的音调,我真心为他们感到高兴!

3、要鼓励赞扬,不要批评指责

“任何程度的学生都需要鼓励,每个小小的进步都值得赞扬”,这是我进入美国课堂学到的第一件

西行记—御风前行

(供稿、供图:万敬丽)



事。不同于中国课堂的鞭策和训导,美国孩子更乐于从赞美中获得进步。让我感触最深的是一个叫Patrick(派克)的男生,他很聪明但对中文似乎没有兴趣,不但不愿意参与,而且经常打断我的讲话,这使我非常苦恼。一次在汉字书写课中,他显得很不耐烦,说汉字太难做不到。我想到自己小时候老师手把

手教我写汉字的场景,所以示范给他看,教他如何拿笔,一笔一划的演示,不断的鼓励说,“对,就是这样,太好了,越来越好了!”“你看,你可以的!”待他完成所有汉字后,我跟他讲,“你很棒,这次完成的非常好,我想把你的作品贴到走廊的墙上展览,可以吗”,没想到他突然变得很腼腆,点点头表示同意。自此之后他居然成为了这个班中文最

认真的孩子。而且汉字写得越来越好。实践证明,鼓励赞扬不仅能激发学生的积极性,提高参与热情,同时也让我与学生更加亲近了。

4、要丰富课堂,不要单一输出

让学生接受并喜爱汉语不但要适应语言本身的特点,还要与美国学生的学习习惯相结合。简单地输出知识要求学生接受很容易事半功倍,那么如何“投其所好”才能事半功倍呢?在教学实践中我总结了一些经验,首先,运用多媒体,网络信息十分丰富,包括视频、歌曲、动画等直观又有趣,学生更容易接受;其次,勤于动手,学生的想象力和动手能力很强,让学生亲自动手制作,例如,图画、剪纸、折扇、灯笼等在学习中收获乐趣,又能看到自己的美好成果;再次,游戏练习,单纯的练字、重复朗读学生很容易分心和厌倦,那么精巧的设计游戏就是如虎添翼了,不但能使学生积极参与更重要的是在快乐中不自觉地获得知识。当然,教学并没有一定之规,但合理的设计和充分的准备一定会让课堂增色不少,欢乐多多。

在美国的教学和生活都会种种困难,让我始料未及,手足无措,但也充满美好和快乐,让我惊喜万分,收获颇丰,在美教学我们边走边,边体验,边付出,边收获!



剪纸乐庆新春窗花喜迎元宵

当地时间2018年2月28日,克利夫兰州立大学孔子学院举办了一次剪纸工作坊活动,用中国传统的剪纸方式庆祝中国的春节,喜迎元宵佳节。

学校一些在校教职员对剪纸工作坊表示出兴趣,参加了此次工作坊。孔子学院教师李顺琴向参加的学员介绍了中国剪纸的历史、剪纸符号蕴含的美好文化寓意、剪纸作品的使用情况、剪纸的价值与影响,共同欣赏了各种类型的剪纸作品,参与学员对中国剪纸艺术赞叹不已。

在李顺琴的指导下,学员们学习了云纹、月牙纹、齿纹、鱼纹等基本的剪纸技法,并进一

步体验了通过对折方式剪出郁金香图案、通过三折、四折等折纸方式剪出美丽的窗花。大家对剪纸充满了兴趣,对自己的剪纸作品表示满意,对同伴们的剪纸作品则赞叹不已,大家都认为这个活动很有趣(interesting)。有个学员非常欣赏指导教师剪出的“蝴蝶”窗花,也很遗憾本次没有足够的时间学习更多的剪纸技巧,他们都希望今后可以有机会学到更复杂、技巧性更高的剪纸技能。

克利夫兰州立大学孔子学院中方院长张旭红、教师丁笑丛、郭宇飞参加了本次活动,共同对学员进行了指导和帮助。

(供稿:李顺琴供图:丁笑丛)

Chinese Bridge Summer Camp 2018 for college students

Educational trip with a focus on traditional Chinese medicine

Application criteria for college students

- American citizens or legal permanent residents.
- Currently enrolled in a college
- Must be 18 years old or above.
- Have taken or are currently taking Chinese language classes.
- Significant interest in Chinese language and culture.
- Healthy enough for international travel.
- Willing to participate in all summer camp activities and comply with requirements.
- Hold a current passport with an expiration date on or after Jan. 31, 2019.
- Must have taken a HSK test and submit the test score with the application. (the test is for the purpose of evaluating Chinese proficiency only, and applicants are responsible for the test fees)

Duration: Two weeks (Jun. 2, 2018—Jun. 16, 2018)
 Destination: Beijing and Nanjing, China
 Registration Fee: \$200
 Program Fee: \$2,300
 Application Deadline: 5:00 p.m. EST, Mar. 30, 2018

Main Attractions:

Beijing: Great Wall, Tian'an Men Square, Forbidden City, Hanban Headquarter.
Nanjing: Confucius Temple, Nanjing Museum, Dr. Sun Yat-sen's Mausoleum, Introduction of traditional Chinese medicine, Chinese language and cultural classes, including Tai Chi.

